

Gaelscoil Uí Chéadaigh, Bóthar Vevay, Bré, Co. Chill Mhantáin.

r-phost: oifig@gaelscoiluicheadaigh.ie suíomh gréasáin: <http://www.gaelscoiluicheadaigh.ie>

Guthán & Facs: 01-2865044 Príomhoide: Gearóidín Ní Bhaoill Uimhir Rolla: 20016D

Bliain Scoile Nua 2017/2018 

Fáilte Isteach!

A Thuismitheoirí / Dear Parents

Fáilte ar ais ar scoil.

Fáilte isteach go pobal na scoile roimh na páistí nua agus a dtuismitheoirí. Tá súil againn go mbainfidh sibh taitneamh agus tairbhe as bhur mblianta linn. Fíorchaoin fáilte ar ais roimh ár bpáistí agus ár dtuismitheoirí atá mar chuid dhílis den phobal cheana féin.

Tá bliain scoile nua ós ár gcomhair agus táimid ar bís oibriú libh chun scileanna, coincheapa agus meonta bhur bpáistí a fhorbairt, chun cultúr Ghaeilge a chruthú agus chun atmasféar sona a spreagadh sa scoil go laethúil.

Tá roinnt eolais sa Nuachtlitir seo chomh maith le foirmeacha iniata atá le líonadh agus le seoladh ar ais ag gach tuismitheoir - Sonraí Pearsanta agus Leighis/Foirm Árachais Phearsanta agus Foirm Thoilithe, [Foirm Sonraí Aonair sa bhreis do Naíonáin Nua]. Tá na foirmeacha seo fíor-thábhachtach ach go háirithe i gcás éigeandála.

*A big welcome (Céad Míle Fáilte) to the new children and their parents who joined us this year. We hope you will enjoy and benefit from your time with us. A sincere welcome to all of our existing children and parents.*

*As we begin another school year we are looking forward to working in co-operation with yourselves as parents to develop the children’s skills, concepts and learning dispositions, to create an Irish culture and to foster a warm, happy and respectful atmosphere in the school so we can all thrive and learn together.*

*Please read the information in this Newsletter and complete the attached forms and return to the school as soon as possible - Child’s Medical/Personal Details, Personal Accident Insurance Cover Form and Parental Consent Form for all children plus Pupil Information POD Form for Junior Infants only. It is vital that we have these forms in case of emergency/unforeseen circumstances.*

Gearóidín agus an Fhoireann ar fad.

Eolas Scoile : School Information



Polasaí Bia Sláintiúil / Healthy Eating Policy

Tuigimid go bhfuil an-spéis agaibh lón sláintiúil a chur ar fáil dos na páistí - bheadh Darina Allen féin in éad le cuid de na lóin sláintiúla atá le feiceáil thart ag na páistí! Feicimid torthaí agus glasraí de gach cineál agus ceapairí beaga deasa chomh maith. Níl radharc de mhilseáin, nó criospaí, nó brioscaí, nó deochanna milse agus sin díreach mar atá sa Pholasaí Bhia Sláintiúil! Meabhraítear dóibh áfach nach gceadaítear cnónna/uibheacha nó bia le cnónna/uibheacha mar chuid den lón mar go bhfuil ailléirge dáirire ag roinnt páistí ina leith.

*It is obvious that there is a huge interest in healthy lunches amongst you. Darina Allen herself would be very impressed with the delicious, healthy lunches we see in the school at lunch time.*

*We see all types of fruit and little cut up vegetables and a variety of lovely little sandwiches. Not a trace of sweets or crisps or biscuits or sweet drinks (certainly in new Junior Infants) which is exactly the Healthy Eating Policy in action in the school! We remind you however of a very important issue - Nuts and Eggs and Foods containing nuts and eggs are not allowed in school lunches as several children in the school suffer from severe nut and egg allergies.*



Leabhair Scoile / School Books

|  |  |
| --- | --- |
| Naí. 1 & Naí. 2 | Beidh na leabhair ar fad á fháil ag an scoil dóibh. |
| Naí. 1 | Níl ach €10.75 le n-íoc sa bhreis ar an €100 íochta. |
| Naí. 2 | Tá €102.50 le n-íoc i gclúdach litreach agus le tabhairt don mhúinteoir ranga le bhur dtoil. |
| R1 - R6 | Bhí cuid de na leabhair le ceannach agaibh agus beidh na leabhair eile ar cíos, don bhliain 2017/2018.Tá an Bille Scoile le níoc don mhúinteoir ranga le bhur dtoil. |
| Naí.1 & Naí.2 | The school sources and provides these books. |
| Naí. 1 | €10.75 extra to be paid as €100 already paid. |
| Naí. 2 | €102.50 to be paid to the class teacher in an envelope with your child’s name on it. |
| R3 - R6 | Some books were bought by yourselves. Some books are on loan from the school for the 2017/2018 school year. School bill to be paid to the class teacher in an envelope with your child’s name on it. |

Éide Scoile / School Uniform

Caitear an t-éide scoile gach lá seachas laetha Corpoideachais.

Laetha Corpóideachais: Dé Máirt agus Dé hAoine & Rota Snámha Déardaoin.

Sa Gheimhreadh bíonn sé ceadaithe an culaith reatha a chaitheamh níos minicí ag braith ar an aimsir. Má bhíonn an rang ag dul ag imeacht taobh amuigh den scoile/imeacht faoi leith taobh istigh áfach, bíonn an t-éide scoile á chaitheamh acu. Dár ndóigh is féidir bristí gearra glasa/dúbhorma a chaitheamh má bhíonn an aimsir go breá!

*School Uniform is to be worn each day except on the days when P.E. is scheduled and the children wear their tracksuits. P.E. Days : Tuesday/Friday and Swimming on Thursdays (rota basis). During the cold Winter weather children are allowed to wear tracksuits for comfort if they wish. The children may wear summer shorts, weather permitting! If there is a particular formal event/activity in the school or outside of the school however, full uniform is worn.*

Bróga Scoile/School Shoes

Bróga dubha/dúghorma atá le caitheamh ar scoil. Níl bróga/bróga reatha ildaite ceadaithe mar go gcuireann sé an-bhrú ar thuismitheoirí airgead breise a chaitheamh ar cibé bróga a bhíonn “sa faisiún” ag an am. Is féidir reathóirí dubha/dúghorma/bána a chaitheamh don Chorpoideachas. Nílimid ag lorg comórtaisí bróg sa scoil!

*Black or navy shoes are to be worn to school. Coloured shoes/runners are not part of the school uniform and are really discouraged as it proves very costly on parents to keep buying the latest style and colour. We do not need “shoe competitions” in the school! Runners can be black, navy or white.*

Tinreamh/ Attendance

Iarrtar ar thuismitheoirí a chur in iúl don scoil i scríbhinn nuair a bhíonn páiste as láthair ón scoil. Tá leathanach sa Dialann Obair Bhaile ag Rang 3 - Rang 6 atá le líonadh. Is féidir le tuismitheoirí sna ranganna eile díreach nóta gearr a chur isteach ag míniú cúis na

asláithreachta. (Tinneas/Cúis Chlainne Phráinneach/ Coinne Sláinte/Eile, agus síniú an tuismitheoira ar an nóta. Má bhíonn páiste as láthair 20 lá sa scoilbhliain is gá don scoil é sin a chur in iúl don Oifigeach Leas Pháistí. Caithfimid na nótaí asláithreachtaí a leanacht suas i rith na bliana agus ní leor glaoch fóin le bhur dtoil. Is féidir e-scéal a chur dár ndóigh más fearr leat. Seoladh ríomhphoist na scoile: oifig@gaelscoiluicheadaigh.ie

*Parents are asked to inform the school in writing if their child is absent. From Rang 3 - Rang 6 the page in “The Dialann Obair Bhaile” can be completed, signed and returned to the class teacher. Parents in all other classes are asked to write and sign a little note to explain the child’s absence, (Sickness, Family Emergency, Health Appointment/Other). If the child is absent from school for 20 days in any school year the school is obliged to inform the Educational Welfare Officer. We are required to follow up that the notes are in writing in regard to absences during the school year. Phone calls are not sufficient. A message could be sent by email also to:* *oifig@gaelscoiluicheadaigh.ie*

Poncúlacht / Punctuality

Tosaíonn an scoil ag 8:50 a.m. agus iarrtar oraibh iarracht a dhéanamh na páistí a bheith istigh in am le bhur dtoil. Is cleachtas maith don saol!

*School starts at 8:50 a.m. and we ask you to do your best to ensure your child is on time. It is great training for life!*

Socraithe ag Am Dul Abhaile / Going home Arrangements

|  |  |
| --- | --- |
| Naí.1 & Naí.2 | 1:30 p.m. (15/09/2017 ) |
| Rang 1 - Rang 6 | 2:30 p.m. |

Tabharfar na Naíonáin amach sa chlós chun go mbaileofaí iad nuair a thosófar ag dul abhaile ag 1:30 p.m. Ag 2:30 p.m. siúlfaidh Ranganna 1-3 go dtí an clós, áit gur féidir iad a bhailiú.

*Infants will be brought to the yard and parents/minders can collect the children from there. [when 1:30 p.m. going home time begins]. At 2:30 p.m. Classes 1st-3rd will be brought to the yard [where they line up in the morning] and parents/minders can collect their children from there.*

Fanacht Siar / Infants 1:30 p.m. - 2:30 p.m.

Cuirimid seirbhís ar fáil sa scoil chun tacú le tuismitheoirí nach bhfeilfeann sé dóibh a bpáistí a bhailiú go 2:30 p.m. ar chúiseanna oibre/nó go bhfuil páistí eile á mbailiú acu ag 2:30 p.m. Tá €4 ar an seirbhís seo in aghaidh an lae nó €20 sa tseachtain. Más mian leat go bhfanfadh do pháiste ó Naí.1 nó Naí.2, líon an fhoirm a chuirfear amach ag deireadh na seachtaine seo. Bíonn an t-airgead le n-íoc ag tús na seachtaine/míosa le bhur dtoil.

*We provide a service whereby Junior and Senior Infant children can remain supervised in the school until 2:30 p.m. if a parent/minder cannot collect them at 1:30 p.m. due to work commitments/need to return to pick up other children at 2:30 p.m. Fee per day for this service is €4 and €20 per week. If you wish to avail of this service for your child in Junior/Senior Infants please complete the form you will receive at the end of the week. The fee is due at the beginning of each week/month please.*

Cumarsáid / Communication

Tá sé tábhachtach go mbeadh cumarsáid rialta idir an tuismitheoir agus an múinteoir. Cuirfear Oíche Churaclam ar siúl sa scoil ar an Déardaoin 28ú Meán Fómhair 2017 ag

7:30 p.m. chun Clár na Bliana/Modheolaíochta a bheidh in úsáid i rang do pháiste a roinnt libh. Tabharfar eolas faoin bPlean Feabhsúcháin Scoile ar an oíche agus conas gur féidir libh cabhrú. Tá sé fíorthábhachtach go bhfreastalaíonn sibh ar an oíche seo le eolas a roinnt libh agus chun bhur dtacaíocht a thaispeáint. Reachtálfar Cruinnithe Aonair Tuismitheoirí-Múinteoirí do Rang 6 i mí na Samhna agus i mí Feabhra do na ranganna eile. Tabharfar coinne aonair do gach tuismitheoir dos na cruinnithe sin. Cuirfear fáilte roimh thuismitheoirí teacht chun na scoile chun aon deacracht nó fadhb atá ag a bpáiste a phlé leis an múinteoir ranga nó leis an bPríomhoide. Iarrtar oraibh coinne a dhéanamh roimhré, áfach, go mbeidh am agus áit feiliúnach socraithe chun cúrsaí a phlé.

Ní bheidh an múinteoir ábalta labhairt le tuismitheoir nuair atá sé/sí i mbun ranga.

Is féidir dár ndóigh, focal nó dhó nó teachtaireacht a thabhairt go neamhfhoirmiúil ag am dul abhaile nó ar maidin muna bhfuil an pháiste ar fónamh cur i gcás.

*Ongoing communication between the teacher and the parents is really important. A Curriculum Evening will be held in the school in each classroom on Thursday 28th September 2017 at 7:30 p.m. in each classroom to share information with parents on the programme of learning and the methodologies in use in your child’s class during the 2017/2018 school year and to share information on the School Improvement Plan. You will learn of ways in which yourselves as parents can help with your child’s learning. It is so encouraging to the staff when parents attend this evening and so helpful to your child’s learning as the main parties and can share information for the child’s benefit.*

*Individual Parent-Teacher Meetings will be held in November for 6th Class and in February for all other classes. Each family will receive individual appointments for these meetings. Parents are encouraged to discuss with the Class Teacher or the Principal any difficulties/problems being experienced by the child in school. Please make an appointment beforehand however to ensure a suitable time/space for the discussion.*

*The Teacher will not be free to talk to parents during class time.*

*An informal word or two/delivery of message can of course occur naturally, maybe at going home/school starting time, if the child feels unwell etc.*

Obair Bhaile / Homework

Seiceáil obair bhaile do pháiste gach lá le bhur dtoil agus sínigh an Dialann Obair Bhaile Rang 3 - Rang 6 / an cóipleabhair Rang 1 - Rang 2 nuair atá tú sásta leis. Beimid ag déanamh iniúchadh ar an bPolasaí Obair Bhaile i rith na bliana seo i dtaca le Comhairle na nDaltaí agus beimid ag caint libh féin. Cuirfear sibh ar an eolas de réir a chéile.

*Please check your child’s homework every day and sign their Dialann Obair Bhaile (Rang 3 - Rang 6) or copy, (Rang 1 & Rang 2) when you are satisfied with the standard of work. The Student Council and ourselves will be reviewing the Homework Policy during this school year and we will be in contact in due course to find out your views on the matter.*

Féilire na Bliana / School Calendar

Bhí cóip den fhéilire scoile don scoilbhliain 2017/2018 curtha abhaile leis na tuairiscí scoile mí an Mheithimh agus tá cóip iniata dos na tuismitheoirí nua sna Naíonáin. Tá sé ar fáil ar shuíomh ghreásáin na scoile ag [www.gaelscoiluicheadaigh.ie](http://www.gaelscoiluicheadaigh.ie) chomh maith.

*A copy of the School Calendar for 2017/2018 was sent home with the School Reports in June and a copy is attached for the new parents in Naí.1. The School Calendar is available also on the school website at* [*www.gaelscoiluicheadaigh.ie*](http://www.gaelscoiluicheadaigh.ie)

Uaireanta Scoile / School Hours

**Osclaíonn an scoil do na páistí ag 8:50 a.m.

Críochnaíonn an lá scoile do Naí. ag 1:30 p.m. agus do gach Rang eile ag 2:30 p.m.

Ní ghlacfaidh an scoil freagracht as páiste ar bith a thagann roimh 8:50 a.m. nó a fhanann i ndiaidh 2:30 p.m.

*School opens to receive pupils at 8:50 a.m. Classes end at 1:30 p.m. for Infants and at 2:30 p.m. for all other children. The school cannot accept responsibility for pupils arriving before 8:50 a.m. or for pupils leaving after 2:30 p.m.*

An Ghaeilge / Irish

Iarraimid oraibh an méid Gaeilge atá agaibh a úsáid i dtimpeallacht na scoile agus sa bhaile freisin dár ndóigh. Cabhróidh do pháiste leat de réir mar atá siad ag foghlaim an teanga agus is deis úsáidte a bhíonn ann dóibh má lorgaíonn sibh focail/frásaí uathu gur féidir libh úsáid i gclós na scoile/ar cuairt chun na hoifige. Beimid ag luí isteach ar chruinneas Ghaeilge sa chlós leis na páistí i mbliana, mar chuid do Phlean Feabhsúcháin na Scoile agus ba mhór linn bhur dtacaíocht leis. Cuirfear Ranganna do thuismitheoirí ar fáil mar a rinne anuraidh (eolas go luath).

*We ask you to speak as much Irish as you can in and around the school and at home also when possible. Your child will help you to remember/learn words and phrases as they themselves learn and develop language. The words/phrases can then be used by yourselves then when you come to collect your child/come to the office/talk to the Múinteoir. We are working to improve the children’s accuracy in Oral Irish during this school year as part of our School Improvement Plan and we would value your help in encouraging them to speak to you “as Gaeilge”. Classes for Parents will be available again this year - details soon.*

Arachas Timpiste / Personal Accident Insurance

Naí.1 - R6 : Tá an fhoirm iniata. Moltar go mór bheith páirteach sa scéim mar tá árachas pearsanta timpiste 24 uair a chloig san áireamh. €9.00 don pháiste don bhliain le cur leis an bhfoirm.

*Naí.1 - R6 : The Personal Accident Insurance Form is attached. It is highly recommended that this insurance cover be taken out as it ensures 24 hour personal accident insurance cover for your child. €9.00 per child for the year to be returned with the completed form please.*

Teachtaireachtaí / Nótaí ag Tuismitheoirí

Messages & Notes to Parents

Seiceáil mála scoile do pháiste do theachtaireachtaí agus do litreacha ón scoil. Cuirfear Nuachtlitreacha ar nós an ceann seo abhaile agus eolas faoi imeachtaí agus araile go rialta.

Seolfar téacs ón scoil ag tuismitheoirí. Cuirfear eolas ar Shuíomh Ghreásáin na Scoile (Leabharliostaí/Saoire araile).

Ní bhaineann an scoil úsáid as “Whats App” le teachtaireachtaí maidir le cúrsaí scoile a scaipeadh ar thuismitheoirí na scoile. Moltar daoibh mar thuismitheoirí bheith aireach maidir le heolas a scaipfear i ndáil ar ghnó chursaí scoile, ar mheáin ar nós “Whats App” chun mí-thuiscintí agus eolas contráilte a sheacaint. Is féidir an-chuid damáiste a dhéanamh do dea-atmasféar oibre agus foghlama na scoile le nósanna imeachta dá leithéad.

*Please check your child’s schoolbag regularly for notes or Newsletters (such as this one) or news of events from the school. Texts are sent out by the school on a regular basis (as reminders, etc.) and information is available on the school website (Booklists, holidays etc.)*

*The school does not use “Whats App” to communicate information regarding any aspect of school business with the parents. We recommend that as parents you are vigilant in regard to information you may receive through “Whats App” or social media to avoid confusion or misunderstandings or misinformation on matters of school business. The good atmosphere and positive relations in a school can be severely damaged through such practices and this cannot but impinge on the learning and teaching work of a school. Any parent needing clarification on any apsect of school business is encouraged and advised to contact us directly in the school.*

Cabhair ó Thuismitheoirí - Help Needed!

Bheadh muid an-bhuíoch as cabhair uaibh nuair a fheileann sé daoibh - cabhair le deisiúcháin/teacht chun labhairt faoi ábhar spéise/nó ghairm beatha leis na bpáistí am éigean tríd an mbliain nó aon talún eile atá agaibh le roinnt linn ar son na bpáistí. Cuir scéal chugainn le bhur dtoil má tá tú ar fáil. Míle buíochas leis na daoine uaisle a bhíonn ag cabhrú linn go rialta tríd an mbliain gach bliain le fada. Ní bheadh an dul chun cinn atá déanta ag an scoil déanta gan sibh.

*We would be very grateful for assistance with bits/pieces or maintenance in the school. We welcome also your contributions of personal experience re special interests you may have/talent you have that you might like to share with us for the children’s benefit. Please let us know if you might be available sometime over the school year.We are so grateful to the individual parents who contribute so much to the school on an ongoing basis. We would not have developed to this point without your loyal support and practical help. Míle buíochas.*